

Pages 9-10: Who is Michael Kohlhaas? What are his distinguishing characteristics? What problem does he encounter on the way to the market in Leipzig when crossing onto the territory of the Junker von Tronka?

9	die Havel	<i>a river in Brandenburg, in eastern Germany</i>
	der Rosshändler	<i>horse dealer</i>
	rechtschaffen	<i>righteous</i>
	der Meierhof	<i>a large farmstead</i>
	das Rechtgefühl	<i>sense of justice</i>
	die Koppel	<i>a group of horses</i>
	der Schlagbaum	<i>tollgate</i>
	der Junker	<i>Junker (lowest rank of the Prussian landed gentry)</i>
10	hurtig	<i>quickly (antiquated)</i>
	der Rosskamm	<i>synonym for "Rosshändler" i.e. horse dealer</i>
	der Burgvogt	<i>castellan (commoner in charge of a castle)</i>
	landesherrliche Verfügung	<i>noble edict</i>

Pages 11-13: What impression does the Junker von Tronka make upon you? How does Kohlhaas momentarily resolve his problem?

11	die Erpressung	<i>blackmail</i>
	filziger Geldraffer	<i>filthy miser</i>
	der Schwank	<i>joke</i>
	die Beschwerde	<i>complaint</i>
	der Tross	<i>army (here: a group of knights)</i>
	der Schweissfuchs	<i>a red horse (=Fuchs) with a white patch on its head (Schweiss)</i>
	der Schecke	<i>a dappled horse</i>

12	der Rappe	<i>a black horse</i>
	die Wirtschaft	<i>here: the household</i>
	der Goldgulden (pl. Gulden)	<i>gold coin</i>
	das Gewerbe	<i>trade</i>
	einen Pass lösen	<i>to pay for a toll certificate</i>
13	der Pfand	<i>collateral, deposit</i>
	in den Bart murmeln	<i>to speak under one's breath</i>
	zweckmäßig	<i>convenient</i>
	die Gewalttätigkeit	<i>violence, higher force</i>
	der Knecht	<i>servant</i>
	die Messe	<i>trade fair (Leipzig to this day is one of the most important cities for trade conventions in the world)</i>

Pages 14-16: What happens when Kohlhaas returns to Tronka's castle a few weeks later after selling his horses and after having learned that there was no legal basis to Tronka's claims?

14	ungebührliches Betragen	<i>unseemly behavior</i>
	dem das Herz vor Ahnungen schwoll	<i>his heart bursting with premonitions</i>
	dürre, abgehärmte Mähren	<i>thin, worn-out nags (mistreated horses)</i>
	wiehern	<i>to neigh</i>
	der Gaul	<i>horse (derogatory in modern German, but not here)</i>
15	die Ohnmacht	<i>powerlessness (in modern German: swooning fit)</i>
	seinen Ingrimm verbeißen	<i>to swallow his anger</i>
	der Grobian, der Flegel	<i>ill-behaved person</i>
16	wohlgenährt	<i>well-fed</i>

Pages 17-22: Kohlhaas now return to his home at Kohlhaasenbrück, and to his wife Lisbeth. There he interrogates his servant (Knecht), a man named Herse. In what shape is Herse and what does he tell Kohlhaas happened during his absence?

17	abgekartet	<i>pre-arranged, a set-up</i>
	Blut speien	<i>to cough up blood</i>
18	das Raubnest	<i>den of thieves</i>
19	der Schwefelfaden	<i>fuse (lit. thread dipped in sulphur) used to set fires</i>
	das Geschirr	<i>harness for horses</i>
	drei Fuhren Getreide	<i>cartloads of wheat</i>
	die Ungefälligkeit der Schweinekoben	<i>displeasing behavior pig sty</i>
20		
21	zu Grunde richten	<i>to mistreat, destroy by overworking</i>
	die Veranlassung	<i>just or adequate cause</i>
	die Schwemme	<i>swampland where horses can be watered</i>
22	Sielzeug und Decken	<i>horse reins and blankets</i>

Pages 23-24: What are Kohlhaas' next steps, and why do they fail?

23	die öffentliche Gerechtigkeit für sich auffordern	<i>to make an appeal to a public court of justice</i>
	der Rechtsgelehrte	<i>lawyer</i>
	der Frevel	<i>injustice (frequently used in religious sense)</i>
	die Wiederherstellung in den vorigen Stand	<i>restitution to their previous state</i>
	gesetzwidrig	<i>illegal</i>
	die Residenz	<i>seat of government (Dresden, capital of Saxony)</i>
24	Bestreitung der Prozesskosten	<i>to settle his legal costs</i>
	die höhere Insinuation	<i>a secret order from a higher aristocrat (here: the</i>

		<i>duke of Saxony)</i>
der Mundschenk		<i>person in charge of a high nobleman's wine cellar, a job usually given to a low-ranking nobleman</i>
der Kämmerer		<i>treasurer, another job usually held by a low-ranking nobleman</i>
der Stadthauptmann		<i>the mayor of the city of Brandenburg, capital of the state of Brandenburg</i>

Pages 25-27: At the behest of his friend Heinrich von Geusau, Koolhaas now seeks redress from his own liege lord, the Royal Elector of Brandenburg (remember that he is a citizen of Brandenburg, whereas Tronka's lands are in Saxony). Why does this endeavor fail as well?

25	die Heilquelle	<i>a source of water believed to have curative powers</i>
	die Genugtuung	<i>satisfaction, compensation for loss</i>
	der Kurfürst von Brandenburg	<i>the royal elector of Brandenburg, one of the highest-ranking noblemen in the Holy Roman Empire and, since Kohlhaas is a resident of Brandenburg, his liege lord</i>
26	landesherrlicher Schutz	<i>noble protection</i>
	der Kanzler	<i>chancellor (servant to the elector of Brandenburg, an office held by the powerful Graf (count) Kallheim</i>
27	verschwägert sein	<i>to be related to by marriage</i>
	ein unnützer Querulant	<i>a useless troublemaker</i>
	Plackereien und Stänkereien	<i>ungrounded and spiteful complaints</i>

Page 28-30: What unexpected steps does Kohlhaas take now?

28	der Amtmann	<i>a public official</i>
	Haus und Hof, in Pausch und Bogen, es sei nagelfest oder nicht	<i>house and estate, with all that is in it, whether nailed down or not (i.e. Kohlhaas is selling all his earthly possessions)</i>
	jemanden befremdet ansehen	<i>to be flabbergasted by someone</i>

29	die Gestütpferde	<i>the horses belonging to the household</i>
	die Rüstkammer	<i>armory</i>
30	die Hypothek	<i>mortgage</i>
	die Magd	<i>female servant</i>